Education in harmony with nature: Sukhomlynsky's contribution



Виховання в гармонії з природою: внесок Сухомлинського

Presentation by Alan Cockerill

Research Affiliate, Monash University, Australia

Презентація Алана Кокерілла, Науковий співробітник, Університет Монаша, Австралія

'To grow in the open air'

рости на вільнім повітрі

On the final page of *My Heart I Give to Children*, Sukhomlynsky writes:

I wanted to speak of my work in the words of Walt Whitman:

Now I see the secret of the making of the best persons,

It is to grow in the open air and to eat and sleep with the earth.

Perhaps Sukhomlynsky's most important contribution was to show us how to educate people to live in harmony with nature.



На останній сторінці книжки «Серце віддаю дітям» Сухомлинський пише:

Мені хотілося б розповісти про свою працю словами Волта Вітмена:

Нині я збагнув таємницю творення найкращих людей:

Треба рости на вільнім повітрі, їсти й спати із землею разом.

Мабуть, найважливішим внеском Сухомлинського було те, що він показав нам, як виховувати людей, здатних жити в гармонії з природою.

Forgotten wisdom

Education in harmony with nature is not new. For thousands of years, indigenous peoples around the world revered nature and lived in harmony with it.

Забута мудрість

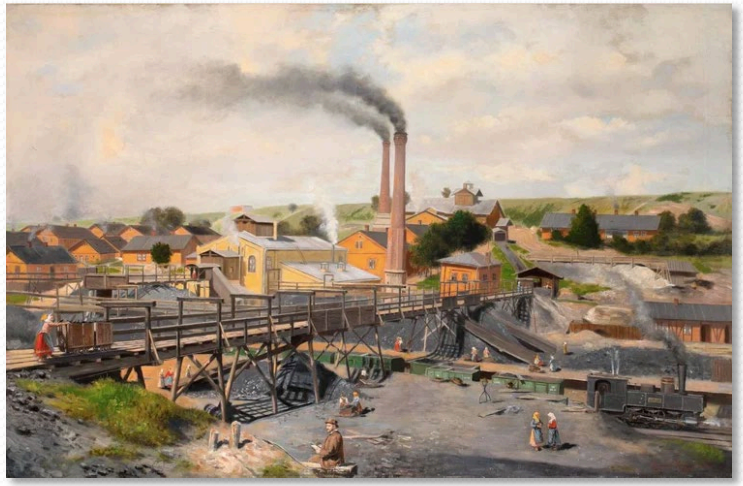
Освіта в гармонії з природою — це не новина. Протягом тисячоліть корінні народи в усьому світі шанували природу й жили з нею в гармонії.



Image by Kuraplan: kuraplan.com

The Industrial Revolution - Промислова революція

The changes ushered in by the Industrial Revolution led to increasing alienation from nature and to education being conducted in environments that were divorced from nature.

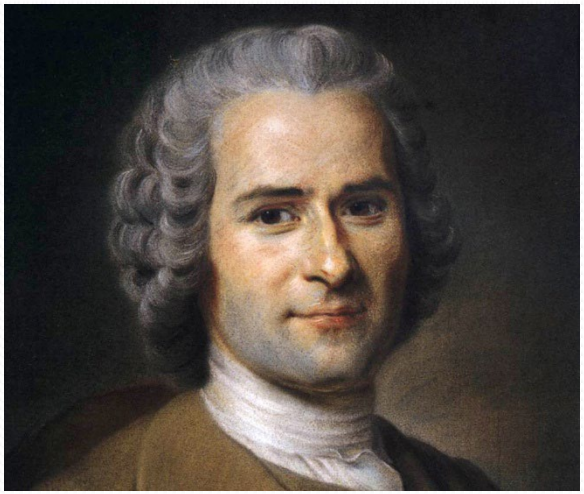


Зміни, зумовлені промисловою революцією, призвели до дедалі більшого відчуження від природи та до того, що навчання почало відбуватися в середовищах, відірваних від природи.



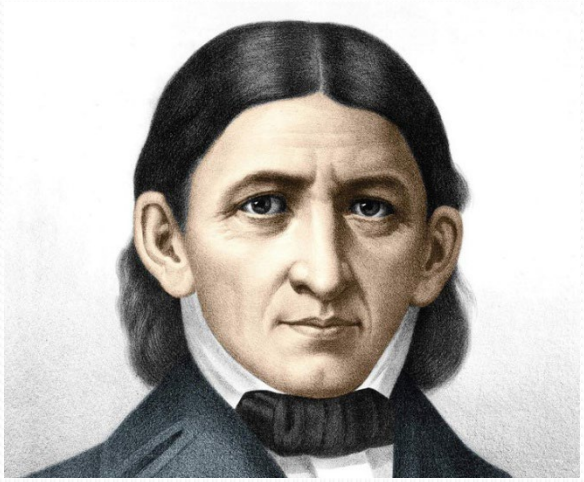
Voices for nature - Голоси на захист природи

Jean-Jacques Rousseau and Friedrich Froebel argued that nature and outdoor play were essential for healthy childhood development, but during the 19th century European education became dominated by the relentless pursuit of materialism and industrial development, by the attempt to subjugate nature rather than live in harmony with it.



Jean Jacque Rousseau

Жан-Жак Руссо та Фрідріх Фребель стверджували, що природа й ігри на свіжому повітрі є необхідними для здорового розвитку дитини, однак у XIX столітті в європейській освіті запанували невпинне прагнення до матеріалізму й промислового розвитку, а також намагання підкорити природу, замість того щоб жити з нею в гармонії.



Freidrich Froebel

Turning back to nature - Повернення до природи

In the late 19th century United States, many psychologists, biologists and educators were concerned that children's development was being harmed by life in an industrial society. This led to the nature study movement (1890–1920), which sought to connect children's learning to the everyday things in their environment through observation and experience. Nature study aimed to improve children's mental and moral faculties.



Anna Botsford Comstock

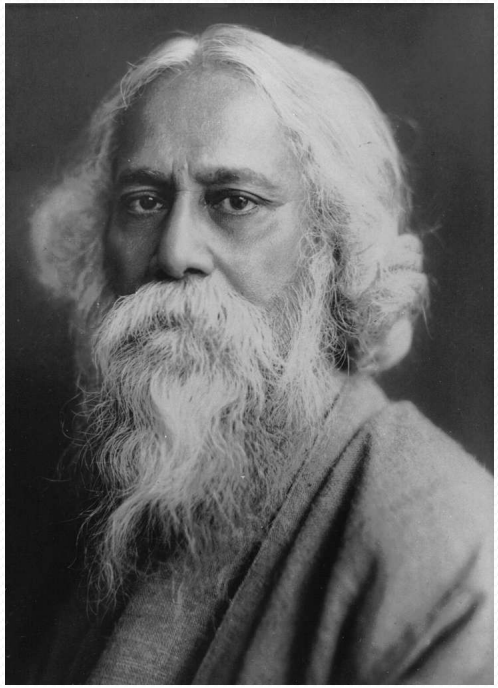
У США наприкінці XIX століття чимало психологів, біологів і педагогів були стурбовані тим, що життя в індустріальному суспільстві шкодить розвитку дітей. Це призвело до виникнення руху за вивчення природи (1890–1920 рр.), метою якого було пов'язати навчання дітей із повсякденними явищами навколишнього середовища через спостереження та практичний досвід. Вивчення природи мало на меті вдосконалення розумових і моральних якостей дітей.



Rabindranath Tagore- Рабіндранат Тагор

In 1901 Rabindranath Tagore opened his school at Shantiniketan in India. He later wrote:

“I tried my best to develop in the children of my school the freshness of their feeling for Nature, a sensitiveness of soul in their relationship with their human surroundings, with the help of literature, festive ceremonials and also religious teaching which enjoins us to come to the nearer presence of the world through the soul … Among other subjects learnt in the open air under the shade of the trees they had their music and picture-making, they had their dramatic performances, activities that were the expressions of life.”



У 1901 році Рабіндранат Тагор відкрив свою школу в Шантінікетані (Індія). Пізніше він писав:«Я докладав усіх зусиль, щоб розвинути в учнів моєї школи свіжість сприйняття природи та душевну чуйність у стосунках із людьми навколо — за допомогою літератури, святкових церемоній, а також релігійного вчення, яке закликає нас осягати світ через душу… Серед інших занять, що відбувалися просто неба в затінку дерев, були музика, малювання та театральні вистави — діяльність, що стала втіленням самого життя».

Forest schools - Лісові школи

At the beginning of the 20th century forest schools were pioneered in Germany and spread through Europe and North America. They were used as a way of combatting tuberculosis in children but were not used widely in mainstream schooling.



На початку XX століття в Німеччині започаткували «лісові школи», які згодом поширилися Європою та Північною Америкою. Їх використовували як засіб боротьби з туберкульозом у дітей, проте вони не набули широкого поширення в системі загальної освіти.ainstream schooling.



Forest kindergartens - Лісові дитячі садки

Forest kindergartens were pioneered in Denmark in the 1950s and have spread around the world, especially since the 1990s. They aim to encourage healthy development in very young children, building resilience and encouraging self-regulation.

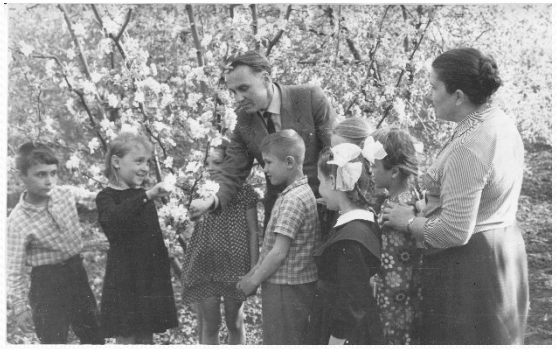


Лісові дитячі садки вперше з’явилися в Данії у 1950-х роках і поширилися по всьому світу, особливо починаючи з 1990-х. Вони мають на меті сприяти здоровому розвитку дітей раннього віку, формуючи в них стійкість і заохочуючи навички саморегуляції.



Nature education in Pavlysh – Природнича освіта в Павлиші

There are some similarities between Sukhomlynsky's approach to education and the approaches described above. Sukhomlynsky took children into nature to enhance their physical health, like the Forest Schools in Germany. He wanted to encourage their observational and reasoning skills, as in the Nature Study movement. He wanted to stimulate artistic activity like Tagore. He wanted to build resilience, like the forest kindergartens.





Між підходом Сухомлинського до освіти та описаними вище підходами є певні спільні риси. Сухомлинський виводив дітей на природу для зміцнення їхнього фізичного здоров'я — подібно до того, як це роблять у німецьких «лісових школах». Він прагнув розвивати в них навички спостережливості та вміння міркувати, наслідуючи ідеї руху за вивчення природи. Він хотів стимулювати творчу діяльність, як це робив Тагор, і формувати стійкість характеру — подібно до практики лісових дитячих садків.

Nature education in Pavlysh –
Природнича освіта в Павлиші

Sukhomlynsky's model of nature-based education is remarkable in several ways:

It was implemented at all levels of a combined primary and secondary school within a public education system.

Outdoor excursions were encouraged in association with all areas of the curriculum.

Children were actively involved in protecting nature and natural resources through tree planting, soil improvement, caring for injured wildlife and discouraging poachers.



Модель виховання на основі взаємодії з природою, розроблена Сухомлинським, є визначною з кількох причин:

Вона впроваджувалася на всіх рівнях навчального процесу — від початкової до середньої школи — у межах державної системи освіти.

У межах усіх навчальних дисциплін заохочувалося проведення екскурсій на свіжому повітрі.

Діти брали активну участь в охороні природи та природних ресурсів: саджали дерева, поліпшували стан ґрунту, доглядали за пораненими дикими тваринами та протидіяли браконьєрам.



Nature education in Pavlysh –
Природнича освіта в Павлиші

It is also significant that Sukhomlynsky's approach to nature-based education was supported by a comprehensive program of aesthetic and moral education that gave children a strong foundation for living self-disciplined lives in harmony with nature. The children were trained for 11 years to understand, appreciate, love and protect the natural environment upon which all human societies depend. It is difficult to find examples of such a comprehensive approach to nature-based education even today, when we have a greater awareness of environmental problems.



Також важливо, що підхід Сухомлинського до освіти, що ґрунтується на природі, був підкріплений комплексною програмою естетичного та морального виховання, яка дала дітям міцну основу для самодисциплінованого життя в гармонії з природою. Протягом 11 років дітей навчали розуміти, цінувати, любити й оберігати природне середовище, від якого залежать усі людські спільноти. Навіть сьогодні, коли ми значно більше усвідомлюємо екологічні проблеми, важко знайти приклади такого комплексного підходу до виховання через взаємодію з природою.



Our survival depends on this. –
Від цього залежить наше виживання.

We must learn to live in harmony with nature. Our survival depends on it. Sukhomlynsky is one of those who showed us how.

Ми повинні навчитися жити в гармонії з природою. Від цього залежить наше виживання. Сухомлинський — один із тих, хто показав нам, як це зробити.



